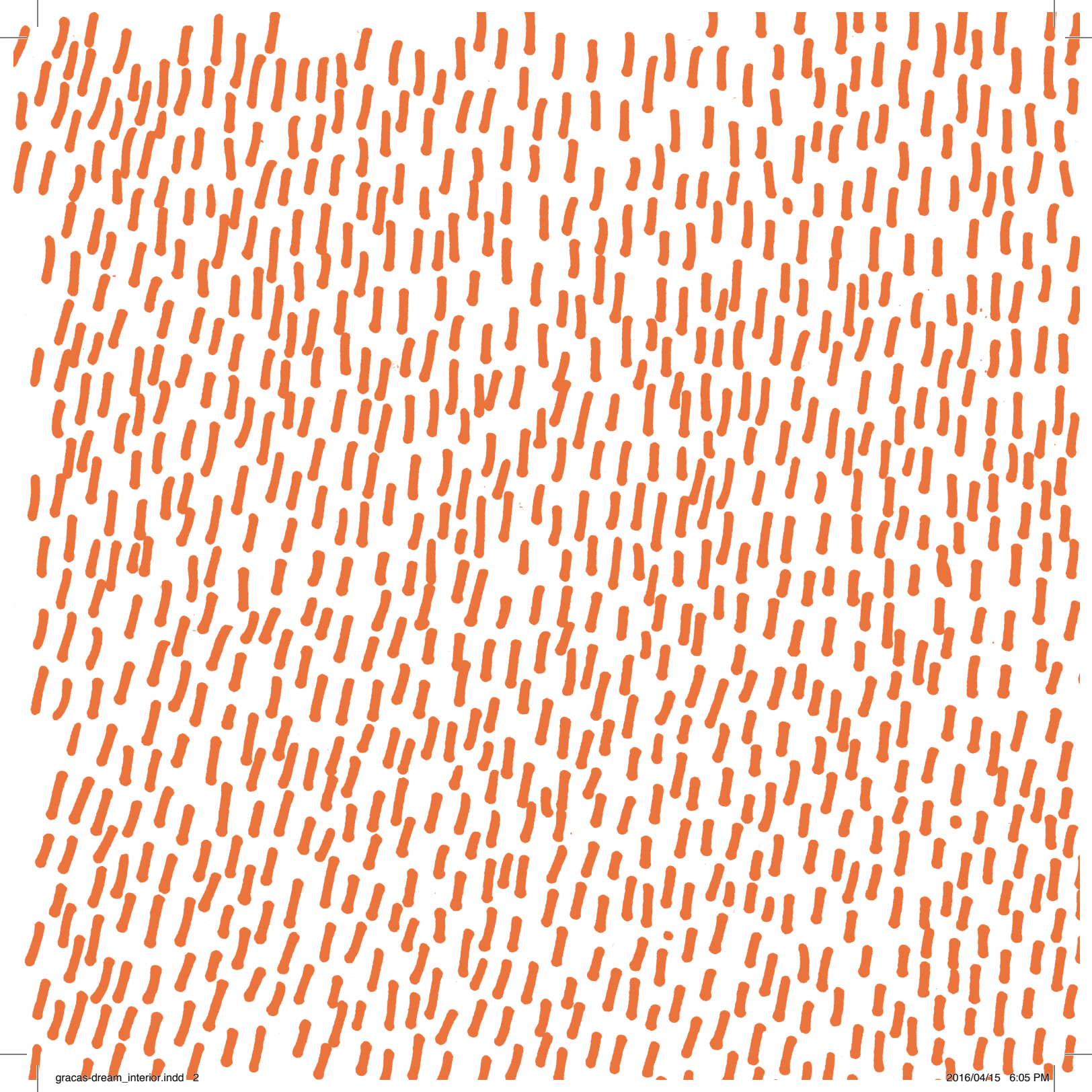
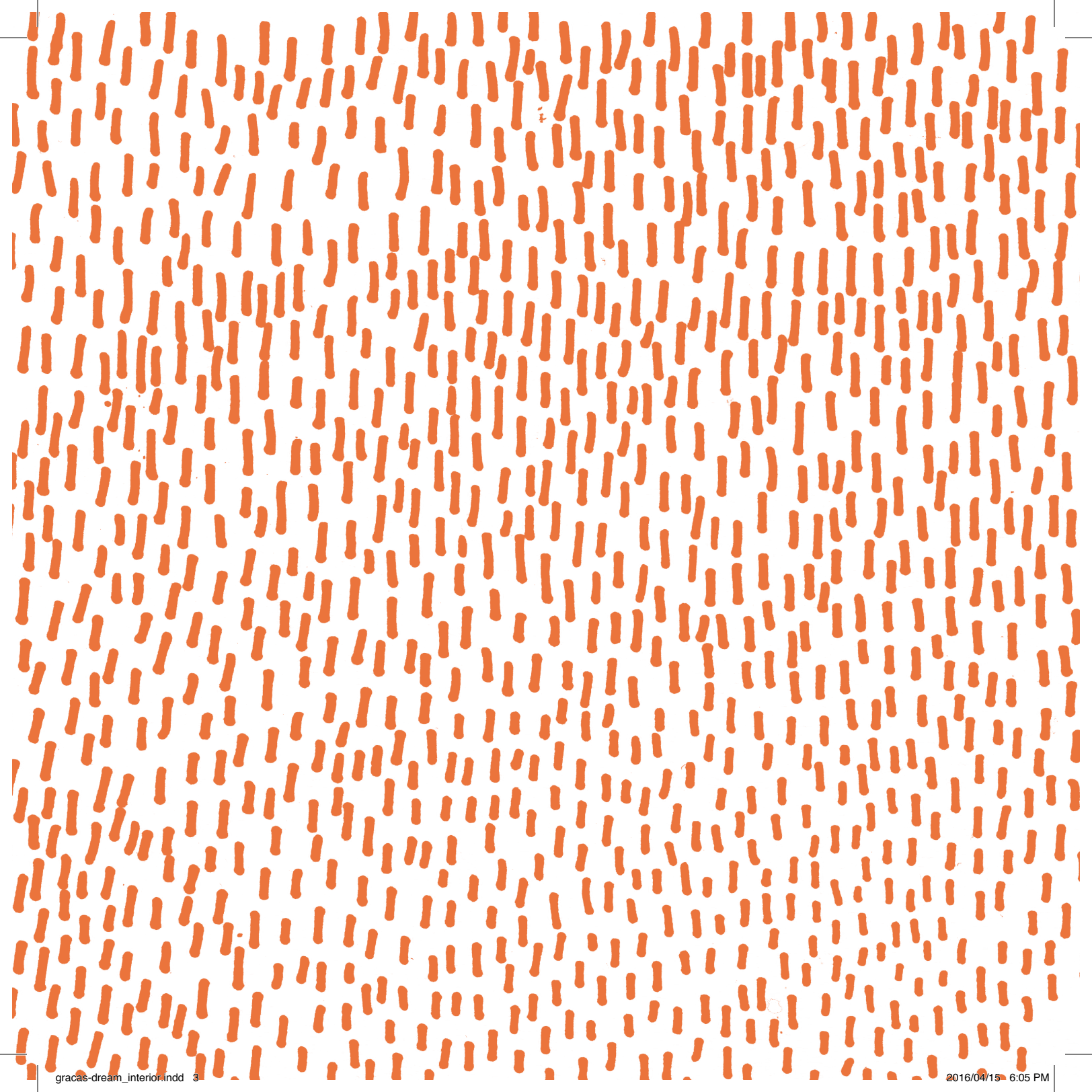


Liphupho laGraca

Lencwadzi ya:









Liphupho laGraca

Written by Melissa Fagan

Illustrated & designed by Karlien de Villiers & Marike le Roux

with the help of the Book Dash participants in Cape Town on 30 August 2014.

Translated by Bangula Lingo Centre cc.

ISBN: 978-1-928365-12-9

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

Attribution: You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices: You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

Liphupho laGraca



Melissa Fagan, Karlien de Villiers
and Marike le Roux

Besekusondzele kubelekwa kwaGraca eMozambique.
Lelive beliphuyile futsi nebantfu basengakatibusi.
Bantfwana bebete tikolwa letikahle futsi linyenti labo
bebangakwati kufundza. Make waGraca waphupha
ngekunika bantfwana bakhe ematfuba lancono.
Kepha ngaphandle kwemfundvo litsemba belilincane.





Graca bekatawuba ngumntfwana wesitfupha. Kepha kuko loko kujabula lokungaka bekubuye futsi kube khona lusizi. Babe wabo bekadvute nekushona. Waphupha ngekutsi indvodzakati yakhe lencane itawufundza esikolweni lesikahle. Bekati kutsi imfundvo itamnika ematfuba yena langatange awatfole. Umndeni wakhe wetsembisa kutsi liphupho lababe wakhe litawufezeka.





Ngemuva kwemaviki babe wabo ashonile,
kwabelekwa luswane. Wetsiwa ligama
lelibelihambisana nalobuhle kanye nesibusiso
lebekangiso Graca. Kwatsi lapho iminyaka
ihamba, Graca waletsa injabulo emndenini
wakubo futsi basigcina nesetsembiso
labasenta kubabe wabo. Graca utawutfolela
imfundvo lekahle.





Graca wasebenta ngekutikhandla esikolweni nasekubeni ngumuntfu lomusha. Watfola sipho lebesitawugucula imphilo yakhe. Bekungumfundzate wekutsi ayofundza esikolweni lesinjingile lebesisedolobheni lesini. Bekaphupha ngekuba nguthishela bese usebentisa imfundvo yakhe kutsi afundzise labanye. Bekafuna bantfwana belive lakubo lelihle iMozambique kutsi bakwati kufundza nekutfola lwati. Bekaphupha ngesikhatsi lapho khona bonkhe bantfwana batawuya esikolweni.



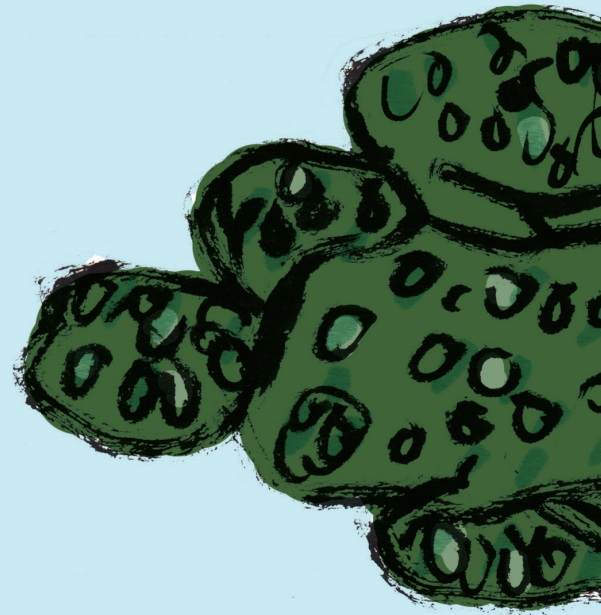


Graca watimisela kakhulu kulesikolwa
sasedolobheni waphindze wabusiswa futsi.
Bekungumfundzate wekutsi ayofundza
enyuvesi yakhashane yasePutukesi. Watfolo
bangani labasha, wafundza netilwimi letinsha
waphindze futsi wafundza netincwadzi
letinyenti. Liphupho lakhe lekuba nguthishela
lafezeka.

Konkhe loku kwamjabulisa kakhulu
Graca. Kepha bekusekhona intfo yinye
lebeyichubeka imenta kutsi abe lusizi...



Emuva ekhaya bantfu besolo
bangakakhululeki. Kepha manje
Graca bekasanemfundvo, emakhono
kanye nelitsembe. Bekanebangani
labebativa njengaye mayelana
nemalungelo ebantfwana ekufundza.
Utawusebentisa lwati lwakhe abuye
futsi asebente kanye nebangani bakhe.
Bakanyekanye batawuletsa tingucuko
eMozambique.





Ekugcineni ngalo lonkhe lusito lalutfola
kubangani bakhe, iMozambique
yakhululeka!





Indvodza leyakhetfwa kutsi ihole lelive kwaba
ngumngani waGraca lokhetsekile, Samora
Machel. Batsandzana babese bayashada.





Graca wanikwa umsebenti lobalulekile
wekucinisekisa kutsi bonkhe bantfwana
baseMozambique batfola imfundvo lekahle.
Bekungumsebenti lomatima ngoba bebabanengi
kakhulu kbantfwana baseMozambique
labebangakwati kufundza. Bekati kutsi badzinga
imfundvo kantsi futsi ufundza kwenta tingucuko
mbamba eveni lakubo. Wacala ngetikolwa
temabanga laphasi futsi wenta kutsi bonkhe
bafana nemantfombatana baye esikolweni.
Wabeka embili kufundza nekubhala kanye
nekunika bantfwana tincwadzi.







Graca naSamora bebanebantfwana lababili.
Babeliphupho lelifananako lekwenta
timphilo temndeni wabo kanye netebantfu
baseMozambique kutsi tibe ncono.
Bebajabulile futsi banelitsemba.

Kwabese kutsi ngalelinye Lilanga lelibi,
Samora wasona engotini yekuphahlateka
kwendizamshini.



Graca wazilela Samora iminyaka leminyenti,
kepha wabuyefutsi watfola lutsandvo.
Wahlangana nendvodza nayo leyacitsa
imphilo yayo iphupha ngekuletsa inkhululeko,
litsemba kanye nemfundvo kubantfu bakubo.

Graca washadwa nguMandela futsi
bakanyekanye basebentela kusta bantfwana
base-Afrika.

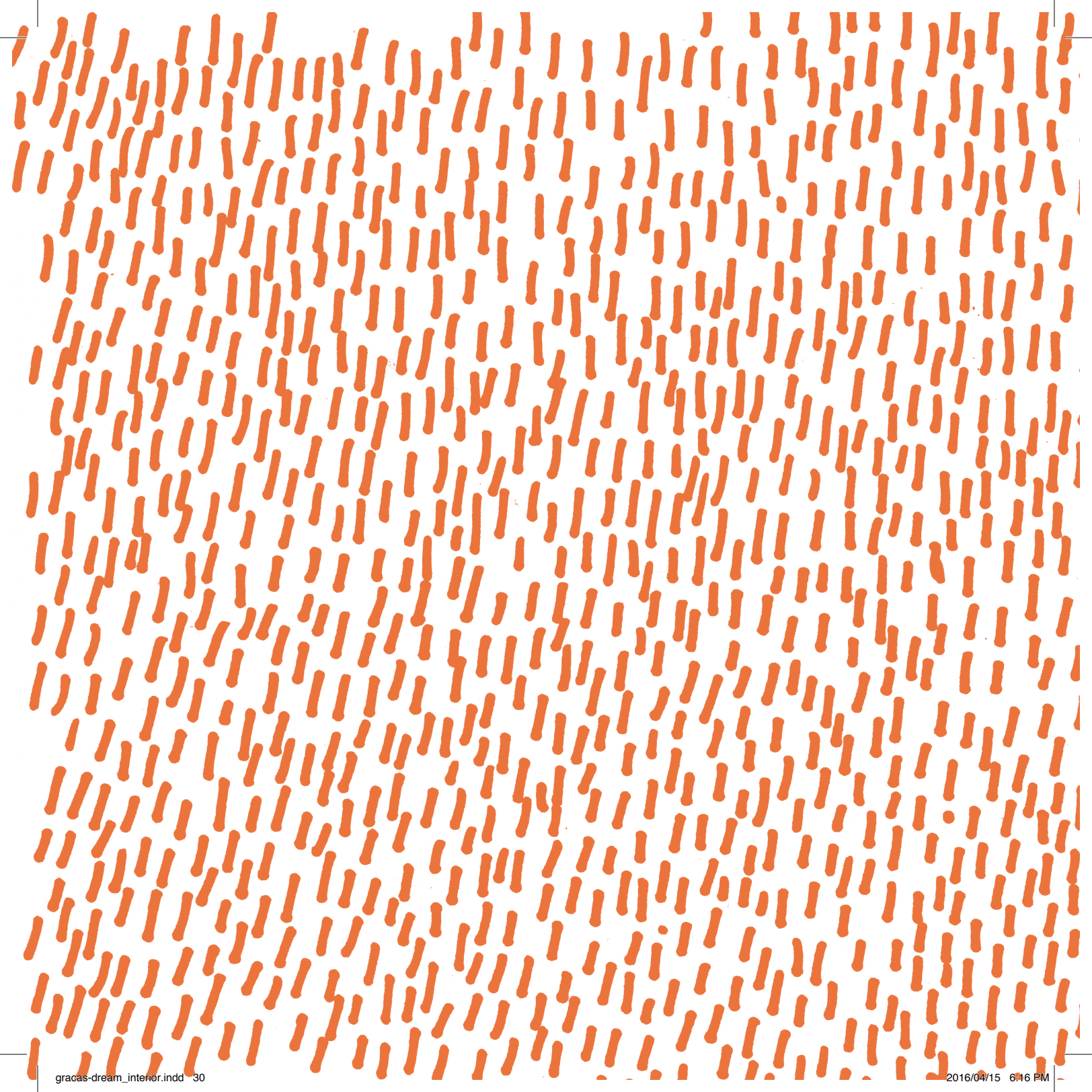


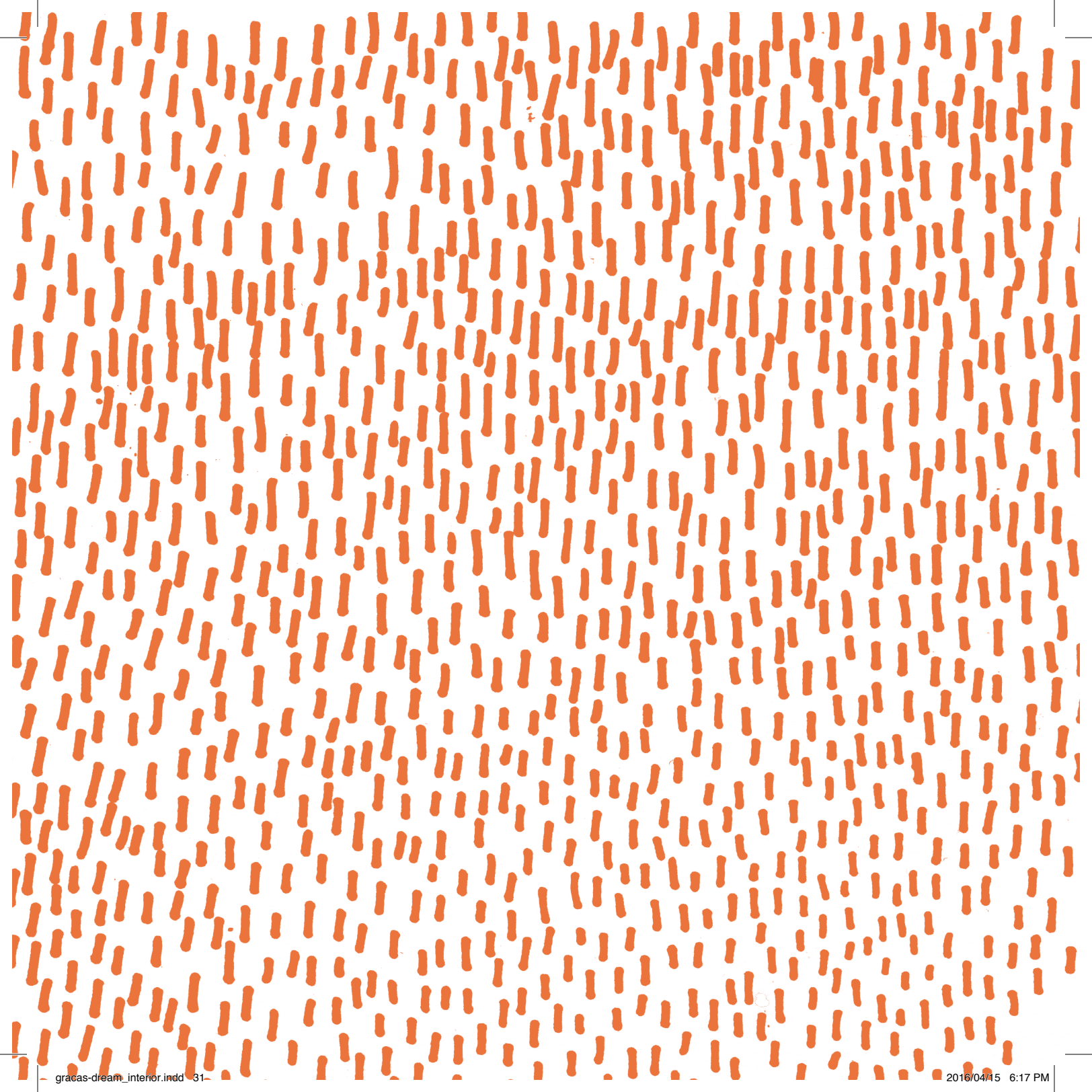


Emaphupho aGraca bekasafezekile.
Bekasanguthishela. Wagubha umkhosi
wenkhululeko yelive lakubo. Wenta
kwakhoneka kutsi bantfwana labanengi
batfole imfundvo, kanye nematfuba ekutfola
letinye tintfo letinkhulu.









Nayi incwadzi, mtfwanami.
Itakushisekelisa kutsi wente ini?

